

Bản tin Văn phòng Doanh nghiệp Nhỏ

Chủ đề: Dự luật cứu trợ của Fed , Tài nguyên & Hội thảo trên web quan trọng

11 tháng 3 năm 2021

Bạn đọc thân mến,

Thứ hai là **Ngày Quốc tế Phụ nữ** , một ngày toàn cầu tôn vinh những thành tựu xã hội, kinh tế, văn hóa và chính trị của phụ nữ. Tại Văn phòng doanh nghiệp nhỏ, chúng tôi tái celebrat ing những thành tựu của chủ sở hữu người phụ nữ kinh doanh và doanh nhân. Phụ nữ làm chủ doanh nghiệp đóng một vai trò quan trọng ở San Francisco, trong cộng đồng mà họ hỗ trợ , và các ngành họ lãnh đạo. Chúng tôi khuyến khích bạn thể hiện sự đánh giá cao của mình đối với các doanh nghiệp địa phương có phụ nữ lãnh đạo, không chỉ vào tháng 3 trong Tháng **lịch sử của phụ nữ** mà còn hàng ngày.

LỄ LỊCH SỬ CỦA PHỤ NỮ SF : Thị trưởng London N. Breed mời bạn tham dự buổi lễ của Tháng Lịch sử Phụ nữ năm 2021 , “*Những phụ nữ Valiant của cuộc bình chọn: Từ chối im lặng*” vào **Thứ Hai, ngày 15 tháng 3 lúc 12:00 PM** . Tham gia trên kênh [Facebook](#) , [YouTube](#) hoặc [Twitter](#) của Mayor Breed . Nếu có thắc mắc, hãy liên hệ mayorlondonbreed@sfgov.org .

Như mọi khi, chúng tôi ở đây để trợ giúp. Nếu có câu hỏi hoặc thắc mắc, hãy liên hệ với chúng tôi qua số điện thoại (415) 554-6134 hoặc email sfosb@sfgov.org .

Đoàn kết,

Văn phòng Doanh nghiệp Nhỏ

THÔNG BÁO:

\$ 1,9 nghìn tỷ LIÊN BANG cứu trợ BILL KÝ

Hôm nay, Tổng thống Biden đã ký dự luật cứu trợ trị giá 1,9 nghìn tỷ đô la – Đạo luật Kế hoạch Giải cứu Mỹ năm 2021 – luật nhân kỷ niệm một năm đại dịch . Dự luật sẽ mang lại viện trợ cho hàng triệu người Mỹ và các doanh nghiệp đang gặp khó khăn trong đại dịch COVID-19 và bao gồm 50 tỷ đô la viện trợ cho các doanh nghiệp nhỏ thông qua:

\$ 7,25 tỷ nữa cho Chương trình bảo vệ tiền lương của SBA

- \$ 2 5B cho một Tái Quỹ Restaurant
- \$ 15 B cho các khoản thanh toán tạm ứng bổ sung cho chương trình Cho vay do Thảm họa Thương tật Kinh tế (EIDL) của SBA
- \$ 10 B cho Sáng kiến Tín dụng Doanh nghiệp Nhỏ của Tiểu bang
- \$ 1.25 B hơn cho SBA 's chóp Địa điểm nhà khai thác cấp cho địa điểm sống và các tổ chức văn hóa
- \$ 1 75 triệu cho một chương trình điều hướng cộng đồng mới dành cho các tổ chức hỗ trợ doanh nghiệp nhỏ dựa vào cộng đồng.

GIA HẠN ĐĂNG KÝ SF BUSINESS

Cổng thông tin gia hạn Đăng ký Kinh doanh năm 2021 của Văn phòng Thủ quỹ và Cơ quan Thuế hiện đang hoạt động tại: sftreasurer.org/2020-2021-business-register-Renew .

Hãy lưu ý, t ông 2021 Hạn chót đăng ký kinh doanh đã được [hoãn lại](#) từ ngày 31 tháng 5 năm 2020 đến tháng 30, năm 2021. B chứng nhận đăng ký usiness cho 2019-2020 hiện đang có giá trị thông qua ngày 30 tháng tư 2021.

Để gia hạn, bạn sẽ cần Số tài khoản doanh nghiệp gồm 7 chữ số, 4 chữ số cuối của Mã số thuế và mã PIN 8 ký tự duy nhất được gửi qua đường bưu điện cho bạn từ cơ quan thuế. Nếu bạn bị mất hoặc thất lạc mã PIN, bạn sẽ phải [yêu cầu một mã PIN trực tuyến mới](#). Thời gian xử lý yêu cầu đặt lại mã PIN mất 3-5 ngày; mã PIN mới sẽ được cấp qua đường bưu điện. Nếu bạn không thể truy xuất thư của mình vì lý do liên quan đến COVID-19, bạn có thể nêu rõ điều đó trong yêu cầu trực tuyến. Bạn sẽ được nhắc cung cấp thông tin về lần thanh toán cuối cùng được thực hiện cho cơ quan thuế, cũng như thông tin liên hệ của bạn. Sau khi thông tin cung cấp đã được xem xét và xác minh, nhân viên văn phòng thuế sẽ liên hệ với bạn và cung cấp mã PIN.

CA COVID-19 cứu trợ **CẤP** : vòng 3-6

Vòng 3 của Chương trình Trợ giúp Doanh nghiệp Nhỏ COVID-19 của California sẽ kết thúc vào hôm nay. Đây là một vòng kín, trong đó những người nộp đơn trong danh sách chờ cho Vòng 1 và Vòng 2 được xem xét. Thông báo lựa chọn cho này tròn sẽ được ban hành trên cơ sở cán cho đến cuối ngày .

Vòng 4 dành cho các tổ chức văn hóa phi lợi nhuận sẽ khai mạc từ **ngày 16 - 23 tháng 3** . Các tổ chức văn hóa phi lợi nhuận Eligi ble phải hoàn thành đơn đăng ký mới ngay cả khi bạn đã đăng ký ở các vòng trước.

Vòng 5 dành cho tất cả các ứng viên mới và đủ điều kiện sẽ mở vào ngày 25-31 tháng 3 . Ứng viên mới cần nộp đơn . Các ứng viên không được chọn để nhận trợ cấp trong vòng trước sẽ được tự động chuyển sang Vòng 5.

Ngày nộp đơn Vòng 6 cho tất cả các ứng viên đủ điều kiện và ứng viên mới sẽ được Nhà nước công bố .

Truy cập www.CAReliefGrant.com để biết chi tiết đầy đủ về tính đủ điều kiện, tiêu chí và thông tin cập nhật.

COVID-19 VACCIN VÀ KIỂM TRA CẬP NHẬT

- **Cập nhật vắc-xin** : Cho đến ngày 15 tháng 3, SF sẽ cung cấp **vắc-xin COVID-19 miễn phí** cho tất cả cư dân đủ điều kiện sống ở Bayview, Mission, Excelsior, Portola, OMI, Visitacion Valley, Tenderloin và Treasure Island (Mã Zip: 94124 94134, 94110, 94112, 94107, 94102, 94103 và 94130) . Nếu đủ điều kiện, bạn có thể ghé thăm Zuckerberg SF General, Tòa nhà 30 (1001 Potrero Ave) trong Mission hàng ngày từ 9 giờ sáng đến 3 giờ chiều . Không cần cuộc hẹn. Trung tâm Y tế Đông Nam (2401 Keith St) mở cửa cho những người đăng ký mã zip 94134 và 94124 nhưng trang web nhỏ hơn không thể chứa cùng sức chứa như Zuckerberg SF General. Để biết chi tiết, hãy truy cập <https://sfhealthnetwork.org/covid-19-vaccine/> .
 - **E ligible** bao gồm những người từ 65 tuổi trở lên hoặc những người làm các loại công việc sau: y tế, chăm sóc trẻ em, giáo dục, nhà hàng và các dịch vụ ăn uống khác, dịch vụ vận chuyển và cấp cứu. Đối với những người đăng ký, bạn có thể là tình nguyện viên trong những lĩnh vực đó hoặc thất nghiệp nhưng đang tìm việc trong những lĩnh vực đó. Không ai bị từ chối vì thiếu bằng chứng về nơi cư trú, tuổi tác hoặc nghề nghiệp nhưng bạn có thể được yêu cầu tự chứng thực.
- **CityTestSF** : Một là một lời nhắc nhở , kiểm tra vẫn là một phần quan trọng trong việc ngăn ngừa sự lây lan của COVID-19. Nếu bạn là nhân viên cơ yếu hoặc nhân viên tuyến đầu phục vụ cộng đồng San Francisco, bạn có thể được kiểm tra bất kỳ lúc nào. Bất cứ khi nào bạn có bất kỳ **triệu chứng** nào **của COVID-19** hoặc bất cứ khi nào bạn là **người tiếp xúc gần** với COVID-19, hãy đi kiểm tra. Nếu bạn thường xuyên tiếp xúc với công chúng, hãy cân nhắc việc kiểm tra định kỳ ngay cả khi bạn không có triệu chứng. Hơn 40% những người nhiễm COVID-19 không có triệu chứng. Kiểm tra [CityTestSF](#) để biết thêm thông tin.

Câu hỏi thường gặp về ĐƠN HÀNG Y TẾ: Bạn có thắc mắc về việc tuân thủ các lệnh và chỉ thị về y tế địa phương không? Xem lại [Câu hỏi thường gặp về trật tự sức khỏe](#) toàn diện của thành phố , được cập nhật vào ngày 5 tháng 3 để phản ánh việc mở cửa trở lại của Red Tier. Câu Hỏi Thường Gặp được phân loại theo phần, trong đó có cho các doanh nghiệp nói chung , và của ngành công nghiệp, chẳng hạn như dịch vụ cá nhân, bán lẻ, Fitness, Cửa hàng tạp hóa Cửa hàng, và những người khác. Bookmark DPH của [FAQ s trang](#) và kiểm tra thường xuyên để cập nhật.

DBI SURVEY: Cục Giám định Tòa nhà (DBI) đã đưa ra đánh giá kế hoạch điện tử cách đây 10 tháng và họ đang tìm kiếm phản hồi để làm cho nó tốt hơn. Nếu bạn đã sử dụng đánh giá kế hoạch điện tử với DBI, vui lòng tham gia [cuộc khảo sát](#) của họ . Nó sẽ mất khoảng 5 phút. [Nhấn vào đây để bắt đầu cuộc khảo sát](#) .

HỘI THẢO:

Tim hiểu Pháp lệnh Bảo vệ Trục xuất Thương mại - Thứ Tư, ngày 17 tháng 3 lúc 11 giờ sáng

Tham gia Văn phòng Phát triển Lực lượng Lao động và Kinh tế và Hiệp hội Luật sư SF tham gia hội thảo trên web về lệnh cấm trục xuất thương mại của thành phố và các biện pháp bảo vệ cho các doanh nghiệp nhỏ trong COVID-19. Sẽ có cơ hội cho Q&A sau bài thuyết trình. [Regi s ter đây](#) .

Thương lượng cho thuê thương mại & trực xuất thương mại SF Moratorium (中文) - Thứ 4, ngày 17 tháng 3 lúc 3 giờ chiều

Văn phòng Doanh nghiệp Nhỏ đang hợp tác với Dịch vụ Pháp lý cho Doanh nhân, Cơ quan Phát triển Kinh tế Mission và Trung tâm Doanh nhân Phục hưng để tổ chức hội thảo trên web bằng **tiếng Quảng Đông / Quan thoại** nhằm giúp các doanh nghiệp nhỏ San Francisco hiểu các cuộc đàm phán cho thuê thương mại trong COVID-19 và cung cấp thông tin về việc trực xuất thương mại của thành phố lệnh tạm hoãn. Sẽ có phần Hỏi & Đáp sau bài thuyết trình, vì vậy hãy chuẩn bị trước những câu hỏi cụ thể mà bạn có. [Đăng ký r ở đây](#).

Chủ nhà hàng JobsNOW ! Định hướng - Thứ Hai, 3/22 @ 1:30 PM

Văn phòng Phát triển Lực lượng Lao động và Kinh tế San Francisco (OEWD) đã hợp tác với Cơ quan Dịch vụ Nhân sinh San Francisco (HSA) để chia sẻ một dịch vụ có thể hỗ trợ việc tuyển dụng và tuyển dụng nhân viên cũ và mới cho các doanh nghiệp của bạn. HSA của **JobsNOW !** chương trình là một công cụ cung cấp các khoản trợ cấp và / hoặc hoàn trả tiền lương, do đó các doanh nghiệp có thể tiết kiệm nguồn lực trong thời gian khó khăn này. Mời bạn tìm hiểu thêm về JobsNOW ! và các bước tiếp theo bạn cần thực hiện để đăng ký tại buổi hướng dẫn ảo vào Thứ Hai, ngày 22 tháng 3 từ 1:30 chiều - 3:00p m. [Đăng ký tại đây trước ngày 21 tháng 3](#).

Tài trợ cứu trợ COVID-19 Được tìm thấy 5 & Các khoản cứu trợ nhỏ khác - Nhiều ngày trong tháng 3

Tham gia Small Business Majority (SBM) để tìm hiểu về Chương trình Tài trợ Cứu trợ **Doanh nghiệp Nhỏ** COVID-19 mở rộng **trị giá 2 tỷ đô la** của tiểu bang và các nguồn vốn khác dành cho các doanh nhân ở California. Đăng ký tại đây: [3/15 lúc 1PM](#) | [3/17 lúc 1PM](#) | | [19/3 lúc 1PM](#) | [3/22 lúc 1PM](#) | [24/03 lúc 1PM](#). Kiểm tra [lich hội thảo trên web](#) CA của SBM để biết các chủ đề khác.

Hội thảo trên web hàng tuần của SBDC - Thứ Ba lúc 1 giờ chiều và Thứ Tư lúc 10:30 sáng

Các đồng nghiệp của chúng tôi tại Trung tâm Phát triển Doanh nghiệp Nhỏ - San Francisco và Nor Cal - tổ chức hội thảo trên web định kỳ vào Thứ Ba (SF) và Thứ Tư (NorCal) cho các doanh nghiệp nhỏ về các chương trình cứu trợ COVID-19 từ SBA, chẳng hạn như PPP / EIDL và các khoản tài trợ cứu trợ khác, như Trợ cấp Cứu trợ CA. Mỗi phiên cung cấp một câu hỏi và đáp bao quát sau phần trình bày.

- [Bấm vào đây](#) để xem lịch SF SBDC. Các phiên Hỏi và Đáp hàng tuần diễn ra vào Thứ Ba lúc 1 giờ chiều.
- [Đăng ký tại đây](#) để tham gia các buổi học hàng tuần của NorCal SBDC vào các ngày Thứ Tư lúc 10:30 sáng.

CÁC KHOẢN VAY VÀ NGUỒN VỐN DOANH NGHIỆP NHỎ:

Kiểm tra [trang tài nguyên](#) COVID-19 của OEWD để biết các bản cập nhật liên tục. Đọc blog của Thị trưởng [tại đây](#) về các nỗ lực cứu trợ COVID-19 cho các doanh nghiệp nhỏ của SF.

Chương trình Bảo vệ **Phiếu lương (Liên bang)** - đóng 31/3/21

Gần đây [thay đổi](#) được thực hiện cho các PPP do Cục Biden để đảm bảo công bằng và giúp đạt được các doanh nghiệp nhỏ, với mở rộng ed đủ điều kiện và tính linh hoạt. Các bên nhận PPP có thể nhận được khoản vay PPP thứ hai nếu đáp ứng một số tiêu chí về tính đủ điều kiện. Đối với các tổ chức dựa trên SF có thể trợ giúp, [hãy nhấp vào đây](#). Để biết thông tin về PPP, hãy truy cập sba.gov/ppp.

Khoản cho vay **Thảm họa do Thương vong Kinh tế (Liên bang)**

Chương trình EIDL được thiết kế để hỗ trợ kinh tế cho các doanh nghiệp đang bị mất doanh thu tạm thời do COVID-19. Nguồn vốn có thể được sử dụng để làm vốn lưu động và chi phí hoạt động thông thường với lãi suất cố định 3,75% và thời hạn vay là 30 năm. Các khoản thanh toán được trả chậm trong 1 năm nhưng lãi suất sẽ vẫn được cộng dồn. Để biết thêm thông tin và đăng ký, [hãy truy cập tại đây](#).

Các khoản cho vay của **Quỹ Tái thiết California (Tiểu bang)** do những người cho vay cộng đồng tham gia cung cấp như một nỗ lực trên toàn tiểu bang của các tổ chức công và tư để cung cấp cho các doanh nghiệp nhỏ của CA trong thời kỳ đại dịch. Các doanh nghiệp có tối đa 50 FTE và tổng doanh thu dưới 2,5 triệu đô la trở xuống trong năm 2019 có thể đủ điều kiện đăng ký. Tìm hiểu thêm tại www.CALoanFund.org.

D10 Quỹ cho vay quay vòng doanh nghiệp nhỏ (SF)

Đối với các doanh nghiệp ở Bayview Hunters Point và các khu vực lân cận D10 khác, các khoản vay nhỏ từ 5 nghìn đô la đến 50 nghìn đô la khả dụng với lãi suất cố định 5% cho các kỳ hạn từ 3 đến 5 năm. Các ứng dụng được chấp nhận trên cơ sở cuốn chiếu. Tìm hiểu thêm [tại đây](#).

SF Shines for Re Mở cửa (SF)

Các doanh nghiệp có thể được trợ giúp thanh toán cho các biện pháp an toàn COVID-19 ở mặt tiền cửa hàng, như rào chắn và đồ đạc ngoài trời. Chương trình có thể hoàn trả lên đến \$ 2k cho công việc đã qua, đang thực hiện hoặc trong tương lai và lên đến \$ 5k ở một số vùng lân cận. Tìm hiểu thêm [tại đây](#).

THÊM NGUỒN LỰC:

PPE miễn phí cho doanh nghiệp & phi lợi nhuận (SF)

Một số tổ chức cộng đồng vẫn còn hạn chế việc cung cấp PPE miễn phí cho các doanh nghiệp địa phương. Nhấp vào [đây](#) để xem danh sách các tổ chức để tìm hiểu xem PPE có sẵn không. Đối với các đơn đặt hàng lớn về miếng che mặt và nước rửa tay thông qua Trung tâm Chỉ huy COVID-19 của Thành phố, hãy hoàn thành [biểu mẫu này](#). Giao hàng chỉ được cung cấp cho các đơn đặt hàng lớn, thường là một pallet trở lên. Liên hệ với covidppe@sfgov.org nếu có câu hỏi.

Giấy phép JAM (SF)

Xin giấy phép MIỄN PHÍ mới để cung cấp dịch vụ giải trí hoặc âm thanh khuếch đại trong không gian ngoài trời trong thời gian xảy ra đại dịch. Không cần phải xin giấy phép JAM nếu bạn đã được chấp thuận tổ chức chương trình *giải trí ngoài trời* tại Địa điểm Giải trí (POE) hoặc Địa điểm Biểu diễn Trực tiếp Hạn chế (LLP) được phép. Tìm hiểu thêm sf.gov/jam.

Chương trình Doanh nghiệp Xanh SF - Khoản tiền hoàn lại \$ 500 (SF)

Tiết kiệm tiền khi bạn hoạt động trong môi trường xanh! Tham gia Chương trình Doanh nghiệp Xanh San Francisco và kiếm được khoản giảm giá lên đến 500 đô la cho các mặt hàng như đèn LED, thiết bị ENERGY STAR®, đồ dùng mang đi có thể phân hủy hoặc tái sử dụng, các sản phẩm làm sạch và khử trùng an toàn hơn, v.v. Để đủ điều kiện, các doanh nghiệp phải hoàn thành cấp công nhận đầu tiên trong Chương trình Doanh nghiệp Xanh. [Đăng ký](#) ngay hôm nay - các khoản giảm giá có sẵn trên cơ sở ai đến trước được phục vụ trước trong khi tiền vẫn còn. Để biết thêm thông tin, hãy gửi email tới kevin.kumataka@sfgov.org.

Gia hạn Chương trình Cứu trợ

Hóa đơn **Tiện ích (SF)** Ủy ban Tiện ích Công cộng San Francisco đã gia hạn chương trình cứu trợ hóa đơn của họ thêm 6 tháng, đến hết ngày 30 tháng 6 năm 2021, để giúp các doanh nghiệp nhỏ và khách hàng phi lợi nhuận tiết kiệm tới 20% hóa đơn nước và nước thải. [Nộp đơn tại đây](#).

NGUỒN LỰC:

Để biết **thông tin về vắc xin** của Địa phương và Tiểu bang, hãy nhấp vào: [San Francisco](#) | [California](#)

- Sống hay làm việc tại SF? [Đăng ký](#) để nhận thông báo khi bạn đủ điều kiện nhận vắc xin.

Nhận [PPE thiết bị bảo vệ cá nhân](#) của bạn từ các nhà cung cấp địa phương. Để được thêm vào danh sách, hãy gửi email tới sfosb@sfgov.org.

Lệnh Y tế do Coronavirus địa phương (COVID-19) tìm thấy [tại đây](#). **Chỉ thị Sức khỏe** cho hoạt động kinh doanh có thể được tìm thấy [ở đây](#). Các **câu hỏi thường gặp** về Lệnh Y tế được đăng trên [trang web](#) của Luật sư Thành phố.

Các **tuyên bố** của Mayoral liên quan đến COVID-19 được tìm thấy [tại đây](#) và các **thông cáo báo chí** của Mayoral được tìm thấy [tại đây](#).

Cảnh giác về các âm mưu **gian lận** tiềm ẩn liên quan đến các chương trình kích thích kinh tế. Để báo cáo lừa đảo và gian lận liên quan đến chương trình SBA, [hãy nhấp vào đây](#). Văn phòng Tổng chương lý cũng đã cung cấp thông tin và tài nguyên liên quan đến các trò gian lận coronavirus [tại đây](#).

311 là trung tâm dịch vụ khách hàng chính của SF. Gửi [yêu cầu trực tuyến](#) hoặc gọi quay số **3-1-1 (trong SF)** hoặc **415-701-2311**. Để được cập nhật văn bản chính thức của thành phố, hãy soạn tin "COVID19SF" gửi 888-777.

Để luôn cập nhật các thông báo và tài nguyên liên quan đến COVID-19, hãy đăng ký tin tức điện tử của chúng tôi tại

<https://sfosb.org/subscribe-small-business-e-news> .